ACORD DE IMPLEMENTARE

între

Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5
65760 Eschborn

- denumită în continuare „GIZ" -

și

Cancelaria de Stat a Republicii Moldova
Piața Marii Adunări Naționale 1, MD-2033
Chișinău, Republica Moldova

- denumită în continuare „CS" -

privind proiectul

„Sprijin în atenuarea impactului războiului pentru alimentare cu apă și canalizare în regiunea de graniță a Moldovei cu Ucraina"

denumit în continuare „proiect" -

Temeiul Acordului

Prezentul Acord se bazează pe următoarele:

- Acordul dintre Guvernul Republicii Federale Germania și Guvernul Republicii Moldova privind cooperarea tehnică din 10.07.2014, ratificat prin Legea nr. 58 din 09.04.2015,

- Aranjamentul prin schimb de note între Guvernul Republicii Federale Germania și Guvernul Republicii Moldova privind cooperarea tehnică din data de 08.07.2025.

În conformitate cu articolul 2 din Acordul menționat anterior și cu alineatul (3) din schimbul de note menționat anterior din data de 08.07.2025, detaliile proiectului urmează să fie stabilite într-un acord între GIZ și CS.
GIZ acționează în executarea mandatului care i-a fost încredințat de Guvernul Republicii Federale Germania.

1. Obiectivul proiectului și indicatorii

Obiectivul acestui proiect este de a consolida capacitatea autorităților și a municipalităților dintr-o regiune selectată de-a lungul frontierei dintre Ucraina și Moldova de a gestiona în mod eficient situațiile de criză în domeniul alimentării cu apă și al serviciilor de apă uzată.

Partenerul politic pentru implementarea proiectului este Cancelaria de Stat a Republicii Moldova.

Obiectivul cuprinde următoarele cinci rezultate:

- Rezultatul 1: Furnizarea de informații de bază privind menținerea aprovizionării cu apă și managementul apelor uzate în situații de criză;
- Rezultatul 2: Pregătirea măsurilor pentru stabilizarea aprovizionării cu apă și a managementului apelor uzate în situații de criză transfrontalieră;
- Rezultatul 3: Îmbunătățirea calificărilor personalului în domeniul aprovizionării cu apă și al managementului apelor uzate în situații de criză;
- Rezultatul 4: Măsuri care țin seama de dimensiunea de gen pentru sensibilizarea publicului cu privire la crizele legate de apa potabilă;
- Rezultatul 5: Consolidarea schimburilor transfrontaliere în domeniul prevenirii crizelor în aprovizionarea cu apă și în managementul apelor uzate.

GIZ și Cancelaria de Stat sunt angajate în comun în realizarea acestor obiective și rezultate.

Următorii indicatori vor servi la evaluarea în comun a rezultatelor și realizărilor proiectului:

Indicatori la nivel de proiect:

- 1 plan de intervenție de urgență pentru asigurarea aprovizionării cu apă potabilă și managementul apelor uzate a fost convenit la nivel transfrontalier între actorii responsabili.
    - Valoare de referință 0 / Valoare țintă 1.

- 2. „Numărul" propunerilor de proiecte prioritare și al listelor de achiziții publice pentru asigurarea aprovizionării cu apă și a managementului apelor uzate este prezentat instituțiilor potențiale de finanțare.

- 3. „Numărul" măsurilor transfrontaliere pentru prevenirea crizelor în aprovizionarea cu apă potabilă și în managementul apelor uzate a fost pregătit pentru implementare de către autoritățile competente.

Verificarea și, dacă este necesar, ajustarea indicatorilor, inclusiv atribuirea valorilor și definirea valorilor de referință și a valorilor țintă, vor avea loc la sfârșitul fazei de demarare.

Indicatori privind nivelul de realizare:

- 1.1. Autoritățile competente de pe ambele părți ale frontierei au elaborat o hartă digitală a infrastructurilor critice pentru menținerea aprovizionării cu apă și managementul apelor uzate, în conformitate cu criteriile convenite.
- 1.2. Autoritățile competente de pe ambele părți ale frontierei au elaborat o analiză a punctelor critice ale poluării provenite de la stațiile de epurare a apelor uzate și de la instalațiile industriale, în conformitate cu criteriile convenite.
- 1.3. Autoritățile competente de pe ambele părți ale frontierei au coordonat o analiză a punctelor slabe ale capacităților și responsabilităților instituționale și umane în ceea ce privește menținerea aprovizionării cu apă și managementul apelor uzate în situații de criză.

- 2.1. A fost elaborat un catalog de măsuri de achiziții publice pentru a asigura furnizarea de piese de schimb pentru infrastructurile critice.
- 2.2. A fost elaborat un plan de urgență pentru a asigura furnizarea de energie electrică către infrastructurile critice.
- 2.3. „Numărul" propunerilor de proiecte pentru reabilitarea sau modernizarea infrastructurilor critice este pregătit în conformitate cu cerințele potențialelor organizații de finanțare.
- 3.1. „Numărul" de angajați sunt instruiți cu privire la măsurile de asigurare a aprovizionării cu apă și a managementului apelor uzate în situații de criză, în conformitate cu o analiză a nevoilor.
- 3.2. „Numărul" de angajați sunt instruiți cu privire la colectarea și analiza probelor de apă potabilă.
- 3.3. „Numărul" de angajați sunt instruiți cu privire la monitorizarea valorilor efluenților din stațiile de epurare a apelor uzate.
- 4.1. „Numărul" campaniilor de informare digitală sensibile la dimensiunea de gen pentru gestionarea situațiilor de criză în aprovizionarea cu apă potabilă a fost testat.
- 4.2. „Numărul" elevilor sensibilizați în ceea ce privește gestionarea situațiilor de criză în aprovizionarea cu apă potabilă.
- 4.3. „Numărul" campaniilor sensibile la dimensiunea de gen pentru evitarea dezinformării în gestionarea situațiilor de criză în aprovizionarea cu apă potabilă a fost testat.
- 5.1. „Numărul" formatelor de schimb privind pregătirea pentru situații de criză (inclusiv impactul schimbărilor climatice) între autoritățile naționale din Ucraina și Moldova a fost inițiat.
- 5.2. Măsurile de pregătire pentru situații de criză (inclusiv impactul schimbărilor climatice) sunt coordonate cu Planul de acțiune al Comisiei pentru bazinul hidrografic Nistru.
- 5.3. „Numărul" experienților în materie de pregătire pentru situații de criză (inclusiv impactul schimbărilor climatice) schimbate cu organizațiile europene de bazin hidrografic.

Verificarea și, dacă este necesar, ajustarea indicatorilor, inclusiv atribuirea valorilor și definirea valorilor de referință și a valorilor țintă, vor avea loc la sfârșitul fazei de demarare.

Activitățile și măsurile necesare pentru atingerea obiectivului, rezultatelor și indicatorilor proiectului menționat anterior vor fi concepute și implementate în comun de GIZ, Cancelaria de Stat și alți parteneri de implementare, precum Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale etc. Monitorizarea și adaptarea acestor activități în vederea atingerii obiectivelor și indicatorilor proiectului vor fi realizate (printre altele) de un Comitet director dedicat proiectului, înființat și moderat de GIZ și Cancelaria de Stat.

Valorile de referință și valorile țintă ale indicatorilor modulari vizați sunt preliminare. Acestea vor fi revizuite după etapa inițială de implementare și, dacă este necesar, vor fi ajustate.

2. Contribuții la proiect din partea Guvernului Republicii Federale Germania prin intermediul GIZ

În conformitate cu schimbul de note din data de 08.07.2025, Guvernul Republicii Federale Germania va pune la dispoziția GIZ suma de până la 3 012 920,94 EUR (în litere: trei milioane douăsprezece mii nouă sute douăzeci de euro și nouăzeci și patru de cenți) pentru contribuția germană. Această sumă include costurile suportate de organizația germană de implementare.

Furnizarea de materiale și echipamente

Echipamentele achiziționate de GIZ pentru activitățile de implementare a proiectului devin proprietatea organizației partenere și trebuie predate la sfârșitul proiectului.

Costuri operaționale și administrative

GIZ va suporta costurile operaționale și/sau administrative asociate cu procesarea contribuției germane pentru proiect.

3. Contribuții din partea CS

Asigurarea de experți și personal auxiliar

CS va oferi sprijin proiectului pe toată durata intervenției, în mod suficient și în timp util.

CS coordonează activitățile proiectului din partea partenerilor, inclusiv coordonarea diferitelor părți interesate partenere, și asigură contribuțiile suplimentare convenite.

Alți parteneri de implementare vor pune la dispoziție experți profesioniști din departamentele lor specializate și vor sprijini managerul de proiect și personalul proiectului în relațiile lor (de lucru, cooperare) cu alte entități naționale și părți interesate, precum și în orice activitate comună de zi cu zi, după cum este necesar pentru realizarea obiectivelor proiectului. Partenerii de implementare vor elibera experții de la locul de muncă în scopuri de formare, dacă este necesar.

Alți parteneri de implementare includ, dar nu se limitează la:
- Ministere
- Structuri guvernamentale subnaționale
- Agenții/instituții de stat și întreprinderi de stat
- Organizații neguvernamentale

Eventualele extinderi ale listei de parteneri vor fi coordonate cu CS în timp util.

Costuri

Costurile legate de personal și deplasările interne, precum și alte costuri operaționale și administrative ale personalului partener legate de activitățile proiectului vor fi acoperite de partenerii de implementare respectivi.

4. Alte dispoziții

Evaluare

GIZ poate efectua o evaluare a proiectului în timpul sau după punerea în aplicare a prezentului Acord. În acest scop, GIZ va detașa experți/evaluatori pentru proiect. CS și partenerii secundari de implementare vor participa la evaluare. În toate cazurile, aceștia vor asista expertul (experții)/evaluatorul (evaluatorii) în activitatea lor și le vor permite să examineze toate documentele necesare.

CS și partenerii secundari de implementare vor fi informați cu privire la rezultatele evaluării printr-un raport.

Suspendarea contribuțiilor și rezilierea Acordului

GIZ poate suspenda contribuțiile sale dacă

- CS nu își îndeplinește obligațiile care decurg din prezentul Acord sau din aranjamentele referitoare la prezentul Acord, sau

- apar circumstanțe care împiedică sau pun în pericol în mod considerabil obiectivul proiectului descris la clauza 1 de mai sus.

Dacă una dintre circumstanțele descrise în propoziția 1 de mai sus apare și persistă după expirarea unui termen care urmează să fie convenit de GIZ cu CS și/sau cu partenerii secundari de implementare sau dacă nu este eliminată în acest termen, GIZ poate, cu acordul Guvernului Republicii Federale Germania, să rezilieze anticipat implementarea prezentului Acord.

Durata Acordului

Cu excepția prevederilor din clauza 4 de mai sus privind suspendarea contribuțiilor și rezilierea Acordului, prezentul Acord este valabil pe durata fazei în curs a proiectului (prevăzută în prezent a se derula în perioada 01.2025-12.2027). Durata prezentului Acord poate fi prelungită în cazul unei întârzieri în executarea contribuției germane prevăzute în prezentul Acord și în executarea contribuțiilor convenite ale CS.

Ajustarea Acordului

În cazul în care dispozițiile prezentului Acord nu contribuie la realizarea eficientă a obiectivului definit la clauza 1 de mai sus, GIZ și CS pot ajusta sau modifica aceste dispoziții de comun acord în orice etapă a implementării proiectului. Orice modificare se face în scris.

GIZ poate rezilia în mod unilateral prezentul Acord în cazul în care mandatul care i-a fost conferit de către Guvernul Republicii Federale Germania este retras.

Comunicarea între parteneri

Modificările și completările aduse prezentului Acord, precum și orice alte declarații și comunicări importante pentru executarea prezentului Acord, se vor face în scris. În cazul declarațiilor și comunicărilor adresate către GIZ, este suficient ca acestea să fie primite de către managerul de proiect al experților furnizați.

Toată corespondența dintre părți în temeiul prezentului Acord se va face în limba engleză sau română.

Acorduri cu organizații individuale de implementare

Persoana responsabilă pentru contribuția din partea GIZ și persoana (persoanele) responsabilă (responsabile) pentru contribuțiile din partea organizației partenere sau a altor organizații de implementare pot încheia împreună un acord obligatoriu privind detaliile suplimentare referitoare la executarea proiectului (de exemplu, pe baza unui plan de

operațiuni) sau pot stabili aceste detalii în scris, în orice alt mod corespunzător, și, dacă este necesar, pot ajusta orice astfel de acord pentru a ține seama de evoluția proiectului.

Aranjamente guvernamentale

Cu privire la celelalte aspecte, dispozițiile Acordului dintre Guvernul Republicii Federale Germania și Guvernul Republicii Moldova privind cooperarea tehnică (a se vedea Anexa 1) și schimbul de note între Guvernul Republicii Federale Germania și Guvernul Republicii Moldova privind angajamentele referitoare la cooperarea tehnică (a se vedea Anexa 2) se aplică, de asemenea, prezentului Acord.

Intrarea în vigoare, copii

Prezentul Acord intră în vigoare la data semnării acestuia de către ambele părți semnatare. Acordul este întocmit în câte două exemplare originale, în limba engleză și, respectiv, în limba română.

Chișinău, 13.6.25

GIZ

Rudolf Graef
Manager de proiect

Claudia Hermes
Directoare de țară, Biroul GIZ din Chișinău

Chișinău, 15.08.2025

Cancelaria de Stat a Republicii Moldova

Andrei Strah
Secretar general adjunct al Guvernului